

HEP C

Tân'si. Yohtîna lapohrrt, pihtikwî tawâw. Miyösin î takohtiyin ôta. Kwayes miyösin'wa mâna sâkihitowin, sîtoskâtowin, nâkatîm'towin, mîna wîcihitowin. Kwayes kî wîcihitowak âpihtaw'kosânak, mâmawi mâna kî wîkowak, kî mâcêwak, kî môcikihtâwak, kî miyo pimât'sowak.

Anohc kik'skihtînwaw nânâtohk itowa macâs'pinêwina astêwa, êkwa lî doktârr, maskihkîwînowak ayowâk ati kiskihtamwak. HIV, HEP C êkwa SYPHLIS isihkâtamwak.

Nimwî ayowâk êkwa kostâtikwanwa anohc piyakwan kayahî, lî pilil astêwa mîna maskihkiya ta wîcihikoyin ta miyöyâyin. Mâmawi poko ta atoskâtama.

Nistam ta kiskihtamin

- Hepatitis C ôma kâ isihkâtîk, animatowa man'côsis î misinawâcihtât oshkwan. Kîpsin nimwî kinâkatohkân, ôma Hep C kwayes ka ahkosîskâkon, oshkwanâspinêwin, mancôs kâyâwâw oshkwanihk, mîna kakî nakataskân. Mâka kiskihtâkwan ôma kakî nâtawihikawin kîspin Hep C kitayân.
- HEP C ôma ki ohtihtikon kîspin kimiyöyân êkwa awiyak kâyât ôma HEP C omihkom kimîkawin. Mihcât

Bonjour et bienvenue. Ouvrez la porte et entrez, il y a de la place pour tout le monde. Nous sommes ravi·e·s que vous soyez arrivé·e·s ici. L'amour, le soutien, la bienveillance et l'entraide sont tous de très bonnes choses. Les Métis, ou les sang-mêlés, s'entraidaient beaucoup lorsqu'ils et elles vivaient ensemble. Ils chassaient ensemble, s'amusaient ensemble et avaient une bonne vie.

Nous savons qu'il existe aujourd'hui de nombreuses infections transmissibles sexuellement, et les prestataires de soins de santé en apprennent toujours plus sur le sujet. Ils les appellent le VIH, l'hépatite C et la syphilis.

Aujourd'hui, ces infections ne sont plus aussi dangereuses que par le passé et il existe des médicaments pour vous aider à aller mieux. Il est important que toutes et tous nous travaillions ensemble. Les membres de nos communautés doivent en être informés et aider toutes les personnes touchées est la chose à faire.

Introduction

- L'hépatite C est une maladie du foie causée par un virus. Lorsqu'elle n'est pas traitée, l'hépatite C peut entraîner de graves problèmes de santé tels que l'insuffisance hépatique, le cancer du foie, et même la mort

kîkwaya astêwa ta wîchikoyin kây ta kahcitinamin ahpô ta mîkiyin ôma HEP C.

- nimwî kimôsihtân, kik'skihtîn, kîspin kitayân ôma HEP C, maskihkîwînô nidaw wâpamâ ta kihcinâhoyin.

Ahkami ayamihcikî kîspin ayowâk kinohtî kiskihhtîn ôma HEP C ohci.

Kîkwêy mâka ôma HEP C?

Hepatitis C ôma kâ isihkâtîk, animatowa man'côsis î misinawâcihtât oshkwan. Mihcât kîkwêy kimiyawihk itôtam ôma oshkwan. Ta miyôsik poko Oshkwan ta miyöyâyin.

kîspin nimwî kinâtawihîn oshkwan, ôma HEP C ta misinawâcihtât ati nîkân. ôma Hep C kwayes ka ahkosîskâkon, oshkwanâspinêwin, mancôs kâyâwâw oshkwanihk, mîna kakî nakataskân. Âta sohkan mâka kakî miyöyân.

Tân'sîsi mâka ay'sînô î ohtihtikot

ôma HEP C êkwa tân'sîsi kakî

kipihtinîn?

HEP C ôma ki ohtihtikon kîspin kimiyöyân êkwa awiyak kâyât ôma HEP C omihkom kimîkawin.

ôta kitaskînahk Canada, HEP C ôma mah mîtowak anikik kâ mâmawi cîstahosotwâw, maci maskihkîsa kâpacihtâcîk, wâwîs anihî lî zikwî mâna kâpacihtât wâw.

prématurée. La bonne nouvelle, c'est que cette maladie peut être guérie!

- Le virus de l'hépatite C se transmet lorsque le sang d'une personne qui en est porteuse pénètre dans la circulation sanguine d'une personne qui n'en est pas porteuse. Il existe de nombreuses façons d'éviter de contracter ou de transmettre le virus de l'hépatite C.
- La seule façon de savoir si vous avez l'hépatite C est de vous faire tester.

Vous trouverez ci-dessous les réponses aux questions les plus courantes concernant l'hépatite C.

Qu'est-ce que l'hépatite C?

L'hépatite C est l'infection causée par un virus qui attaque le foie, un organe qui remplit de nombreuses fonctions importantes dans l'organisme. Le foie est essentiel au maintien d'une bonne santé.

Si elle n'est pas traitée, l'hépatite C endommage progressivement le foie. Cela peut entraîner de graves problèmes de santé tels que l'insuffisance hépatique, le cancer du foie et même la mort prématurée. **Cependant, l'hépatite C peut être guérie.**

mîna HEP C ôma kakî âsôskâkân:

- tâpacihtâyin î wîpâtahkâwâw anihî lî cizikwî kâ masinatahisocik ahpô atâm wasakahk kâstâcîk kîkwaya.
- iskwêw kâ ahcîsot asôskamowêw obîbîsima ahpô mîkwâc kâ nihtâwakî bîbîsis.
- kâ masowîhk (âta wahiyawîs astêw ta kahcîtinamin, mâka kiyâpic kakî ahkosin; ayowâk ôma kostâtikwan mâna nâpêwak kâ wihpîm'tocik).
- ta mâmawî âpacihtâyîk kâskîpâsona, maskasî paskosîkâkanisa, mîna kisîpîkinâpitêwâkana.

nîmwî êkwa HEP C kakî kacîtinîn kîspin mihko kimîkawin ayis Maskîhkêwînwâwak ôta Canada kî mâci kihcînâhowak namakîkwêy î astîk ôma HEP C mihkohk, 1992 kâ mâci kihcînâhocik.

mwihkâc kakî kahcîtinîn ôma HEP C kîspin kikaskîtikwînwâw, ki ocîmâw, ahpô kimâsîhâw awiyak kâyât ôma ahkosowin.

namakîkwêy astêwa maskîhkîsa anihî vaccines kâ isîhkâtahkâwâw ta nakîna ôma HEP C, êkohci ôma poko ta piskîhtamin, kwayes ta piskîm'soyin.

Mihcât kîkwaya astêwa ta wîcihîkoyîn kây ta kahcîtinamin ôma HEP C:

- kîspin kîcîstahoson macî maskîhkîsa ahci, piyako cîstahoso, mîna oskâyi lî zîkwî tâpitaw âpacihtâ.
- kîspin kîpihtwân ahpô ki pihtîkwî

Comment contracte-t-on

l'hépatite C et comment peut-on l'éviter?

Le virus de l'hépatite C se transmet lorsque le sang d'une personne qui en est porteuse pénètre dans la circulation sanguine d'une personne qui n'en est pas porteuse.

Au Canada, l'hépatite C se transmet généralement par le partage d'articles servant à l'utilisation, et notamment à l'injection, de drogues.

L'hépatite C peut aussi se transmettre :

- par la réutilisation de matériel de tatouage ou de perçage corporel non stérilisé;
- d'un-e parent-e enceint-e à un-e enfant pendant la grossesse ou l'accouchement;
- pendant les rapports sexuels (le risque est très faible, mais il existe; le phénomène est plus fréquent chez les hommes qui ont des relations sexuelles avec des hommes);
- par le partage d'articles de soins personnels comme les rasoirs, les coupe-ongles et les brosses à dents.

Au Canada, le virus de l'hépatite C ne peut plus se transmettre par le biais de dons de sang ou de tissus. Le Canada a commencé à soumettre les dons de sang et de tissus à des analyses de dépistage du virus de l'hépatite C en 1992.

îhân maci maskihkîsa, piskihta,
kiyâ poko kitâpacihcikana âpacihtâ.

- tâpitaw âpacihtâ lî cirrabarr mâna kâ mohkiciyin awiyak ahci.
- kihcinâho, nâtawihikawi – miyöyâ pâmwîs ta ahcîsoyin. Ôma ta nakinam anima HEP C, nimwî bîbîsis kâsôskamowâw.

Tân'sîsi nakiskihtîn î

pakam'skâkoyân ôma HEP C.

Mihcât ay'sînô kâyâtwâw ôma HEP C nimwî môsihtâwak mihcât askî, mâka kiyâpic ana man'côsis misinawâcihtâw oshkwan. **Kakî pakam'skâkon ôma HEP C êkwa nimwî ahpô kik'skihtîn ahpô ka môsihtân.**

mwihkâc ka kiskihtîn î ayâyin ôma HEP C poko maskihkîwînô ta wâpamit êkwa ta kihcinâhocik.

Kwîcimâ maskihkîwînô dâñ lapitâl ta miyis anima mâna kâ kihcinâhotwâw kîspin HEP C kitayân. Kîsâc mîna kakî kihcinâhon kîspin kotakak macâspinêwina kitayân piyakwan gonorrhœa, chlamydia, hepatitis B, HIV mîna syphilis.

Kakî miyöyân cî kîspin

kipakam'skâkon HEP C?

Tâpwî ayâyini ôma HEP C kakî miyöyân. Âtiht ay'sînô piyako namatakopayin anima virus kâ isihkâtîk nikotwâsik pîsim ohci kâ nâtawihihit, mâka osâm poko ta ahkami nâtawihihit ay'sînô pâmwîs ta

Le virus de l'hépatite C ne peut jamais se transmettre par une étreinte, un baiser ou un simple contact avec une personne infectée par ce virus.

Il n'existe pas de vaccin contre l'hépatite C. Il est donc important de faire tout ce qui est en votre pouvoir pour éviter de contracter l'hépatite C.

Il existe de nombreuses façons de prévenir l'hépatite C:

- Si vous vous injectez des drogues, évitez le partage en utilisant des articles neufs à chaque injection.
- Si vous fumez ou sniffez des drogues, évitez le partage en utilisant votre propre matériel chaque fois que vous fumez ou sniffez.
- Utilisez correctement un condom chaque fois que vous avez des relations sexuelles.
- Passez des tests de dépistage, traitez-vous et vérifiez que vous avez guéri avant de devenir enceint-e. Vous éviterez ainsi de transmettre l'hépatite C à votre bébé.

Comment savoir si j'ai l'hépatite C?

La plupart des personnes atteintes d'hépatite C ne présentent aucun symptôme pendant de nombreuses années, alors que le virus est actif et détériore leur foie. **Vous pouvez avoir**

miyöyât.

HEP C ôma nâtauihowêwin ayowâk kiskihtamwak aspin ohci. Kâ nâtauihikawiyin, ayênânêw iskohk nîsosâp lasmen kici, êkwa nawac poko kahkiyaw awiyak miyöyâw, âskaw mîna kimâyiskâkon lî pilil ahpô maskihkî mâka nimwî tâpitaw.

kîspin kitayân ôma HEP C pîk'skwâtâ awiyak kâ atoskâta maskihkiya, ta wayasowâtamîk tân'sîsi ta nâtauihikawiyin. Wîpacîs ta mâcihtâyin, ta miyösin ôma ta miyöyâyin.

Kâwî cî na pakam'skâkon ôma

HEP C?

kîspin sâsêy kîkî ayân ôma HEP C, êkwa î miyöyâyin, nimwî kisîpinân. Kâwî kakî ahkosin kîspin ki mîkawin/ki nak'skamâson mihko sâsêy kâ astîk ôma HEP C.

mâka kâwî kakî nâtauihikawin ta miyöyâyin

Kîkwêy mâka ôhi HEP A êkwa HEP B?

ôhi HEP A êkwa HEP B nimwî piyakwan ôma HEP C.

ôma HEP A kîkahcitinîn kâ minihwiyin nipî ahpô mîcowin kâ misinawâcihta miyin ahci ahpô miyin kâstîk. Kakî kahcitinîn mîna kîspin kisowâk kitayân awiyak kâyât ôma HEP A. Osâm poko

l'hépatite C sans le savoir.

La seule façon de savoir si vous avez l'hépatite C est de vous faire tester.

Demandez à un-e professionnel-le de la santé de vous faire passer un test de dépistage de l'hépatite C. Il serait souhaitable que vous passiez en même temps un dépistage d'autres infections telles que la gonorrhée, la chlamydie, l'hépatite B, le VIH et la syphilis.

L'hépatite C peut-elle être guérie?

L'hépatite C peut être guérie! Dans certains cas, le virus disparaît de lui-même dans les six premiers mois, mais le plus souvent, un traitement est nécessaire pour guérir de l'infection.

Le traitement de l'hépatite C a beaucoup évolué. Il dure 8 à 12 semaines et permet de guérir presque toutes les personnes atteintes d'hépatite C en causant peu d'effets secondaires, voire aucun.

Si vous avez contracté l'hépatite C, demandez à un-e prestataire de soins de santé quelles sont les options thérapeutiques qui s'offrent à vous. Le plus tôt le traitement est instauré, mieux vous vous porterez.

Puis-je contracter à nouveau

l'hépatite C?

Le fait d'avoir déjà contracté l'hépatite C

kahkiyaw kâyâtwâw ôma HEP A piyako miyöyâwak. Omisi kâ ispayik, anima sîpinéwin î ayâtwâw, nimwî kihtwâm takî kahcitinamwak HEP A.

HEP B ôma kakî kahcitinîn/âsôskamâkân kîspin awiyak omihkom kimîkawin, nâpêw opâskisikêwinâpî, ahpô iskwêw lakoyârr osâpopêwin. HEP B mîna ôma bîbîsis takî kahcitinam mîkwâc kâ nihtâwakit. Mihcât ôkik ka kahcitinahkwâw ôma HEP B, piyako miyöyâwak mâna; kîsipêyiki ôma, nimwî kihtwâm HEP B takî ayâwak. Mâka âtiht ay'sînô ka ayât ôma HEP B, nimwî kî miyöyâw nawac poko oshkwan î ati misinawâta. Wâwîs anikik kâ kahcitinahkwâw kâ awâsisêwitwâw mâkohikwak ôma. HEP B ôma kitôshkwan ka mâci mâkohikon ati nîkân. Namakîkwêy maskihkî astêw ta nâtawiha ôma HEP B.

l'zikwî ahci ta cîstahokawiyin, vaccination isihkâtamwak, mâwaci î miyösik kây ta kahcitinamin ôhi HEP A êkwa HEP B.

Tântî mâka nikakî wîcihokawin

HEP C kici?

pîk'skwâtâ maskihkîwînô kâ atoskâta ôma HEP C kihcinâhowin ahpô cî ta nâtawihikawiyin mîna ta piskîm'kawiyin.

natona ôta ta wîcihikoyin HEP C kici kisowâk êkota kâ wîkiyin, ôta itohtî dâl internet. <https://whereto.catie.ca>.

ne vous immunise pas contre cette maladie. Vous pouvez contracter à nouveau l'hépatite C si vous entrez à nouveau en contact avec du sang contenant le virus de l'hépatite C.

La bonne nouvelle, c'est qu'il est possible de traiter et de guérir encore une fois l'hépatite C!

Qu'est-ce que l'hépatite A et l'hépatite B?

Les hépatites A et B sont à distinguer de l'hépatite C.

L'hépatite A se transmet généralement par l'eau ou des aliments contaminés par des matières fécales (excréments). Elle peut également se transmettre par un contact étroit avec une personne porteuse de cette infection. La plupart des personnes qui contractent l'hépatite A en guérissent spontanément. Elles sont alors immunisées contre le virus et ne peuvent plus contracter l'hépatite A.

L'hépatite B peut se transmettre d'une personne à l'autre par le sang, le sperme ou les sécrétions vaginales. Elle peut également se transmettre au bébé pendant l'accouchement. La plupart des personnes qui contractent l'hépatite B se rétablissent d'elles-mêmes, après quoi elles ne peuvent plus contracter l'hépatite B à nouveau. Toutefois, certaines personnes atteintes d'hépatite B présentent une infection chronique. Ce

phénomène est plus fréquent chez les personnes qui ont contracté l'hépatite B dans leur jeunesse. L'hépatite B chronique peut entraîner des problèmes hépatiques à long terme. L'infection par l'hépatite B est incurable.

L'immunisation est le meilleur moyen de prévenir l'hépatite A et l'hépatite B.

Où puis-je obtenir des services de lutte contre l'hépatite C?

Consultez un-e prestataire de soins de santé au sujet du dépistage de l'hépatite C ou pour recevoir un traitement et des soins liés à l'hépatite C.

Pour trouver des services liés à l'hépatite C dans votre région, consultez le site suivant : <https://oualler.catie.ca/>